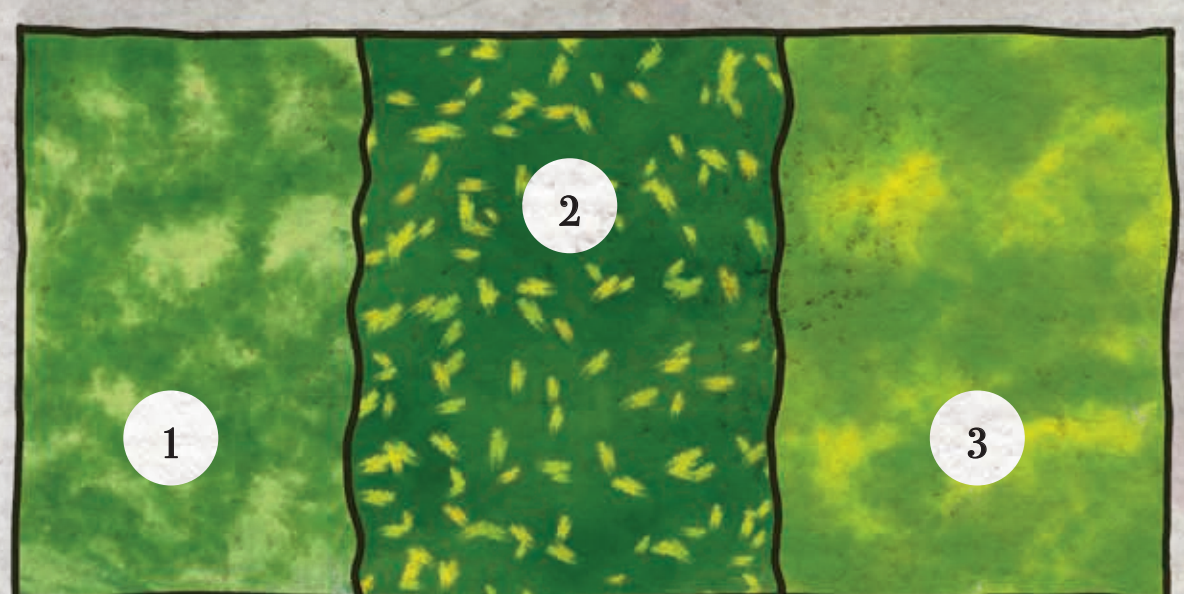
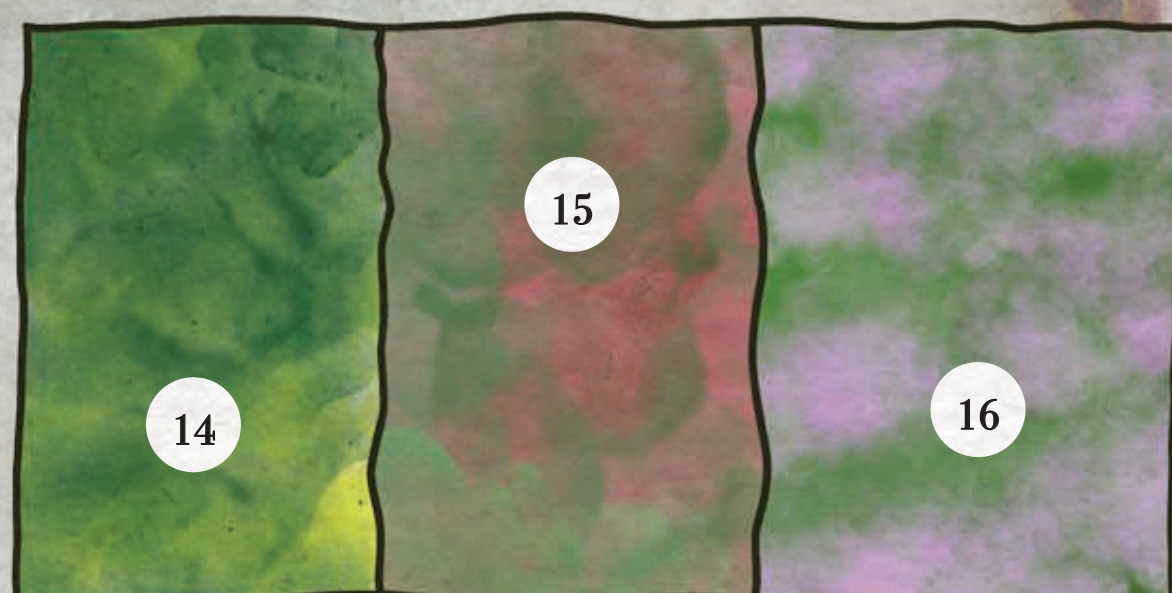
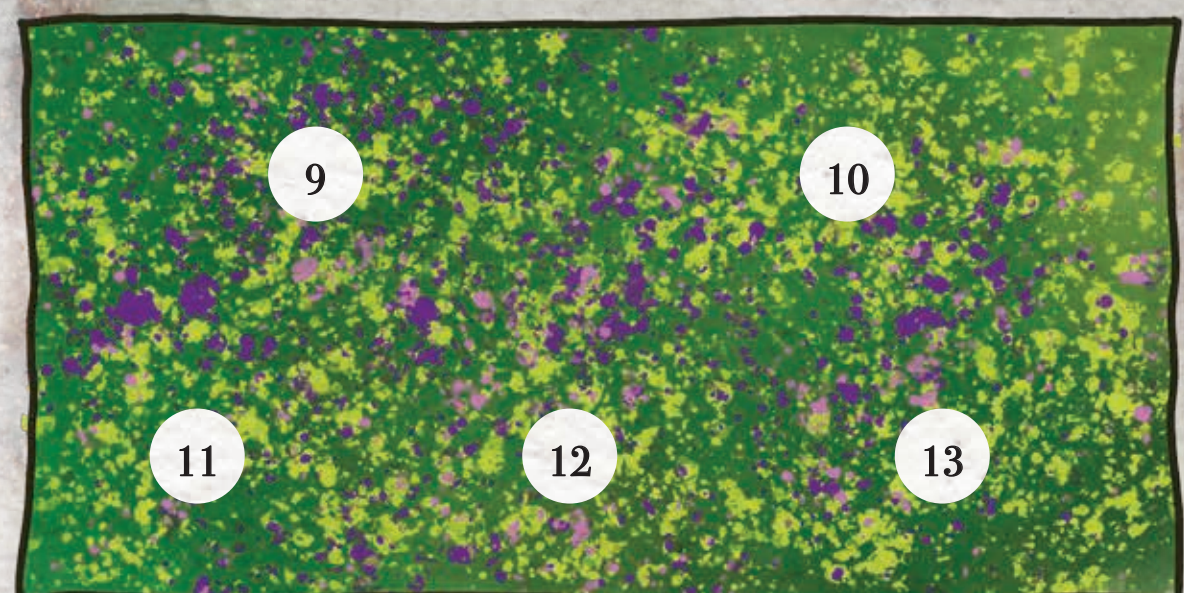
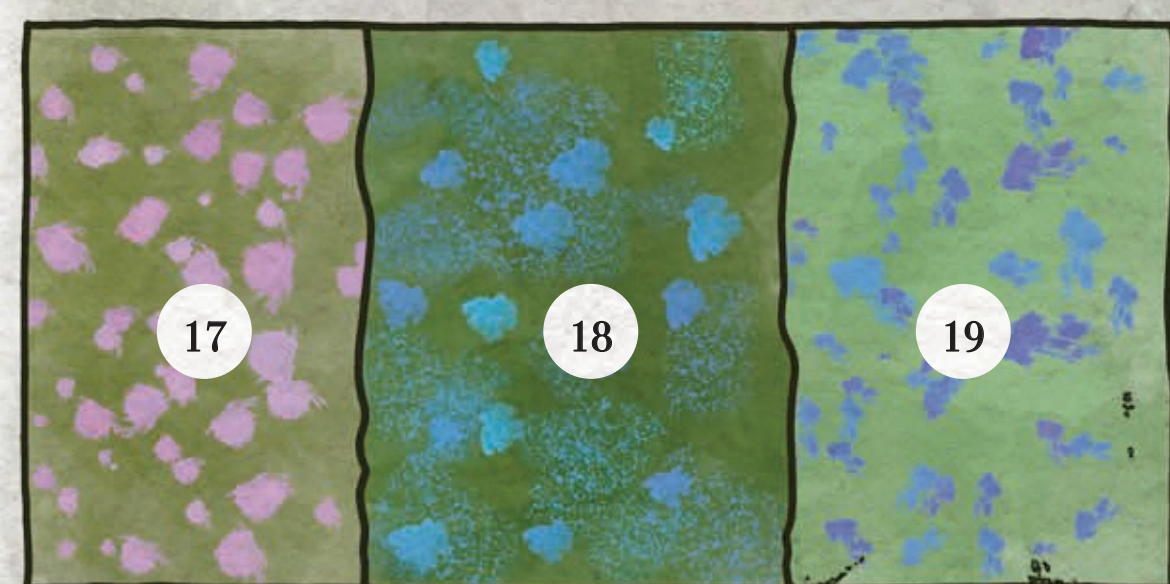
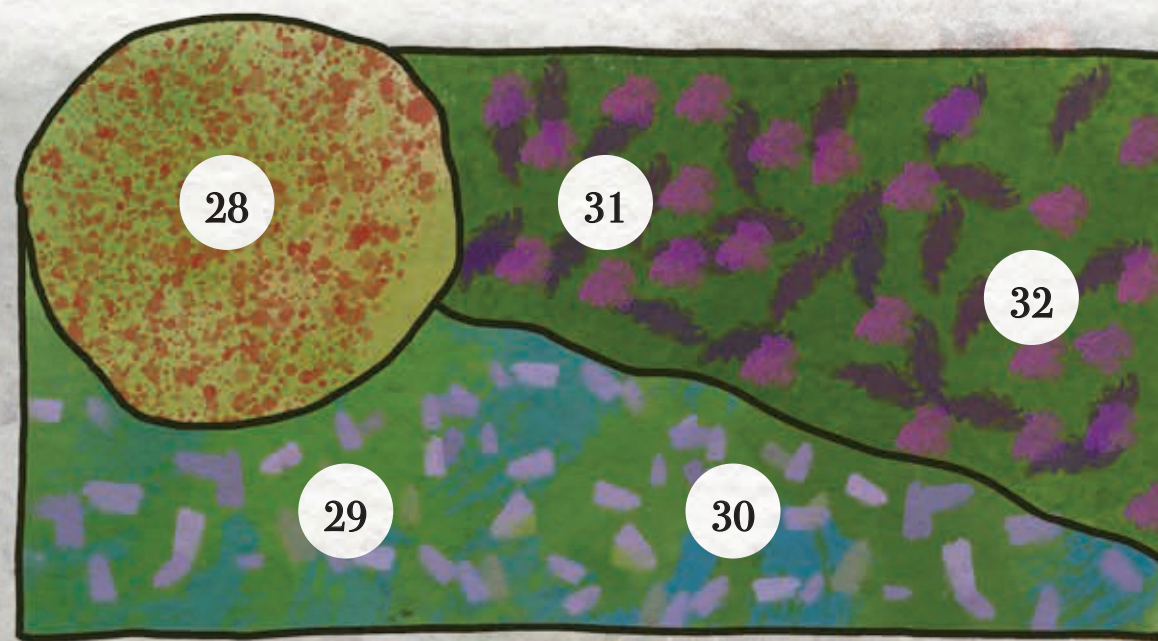
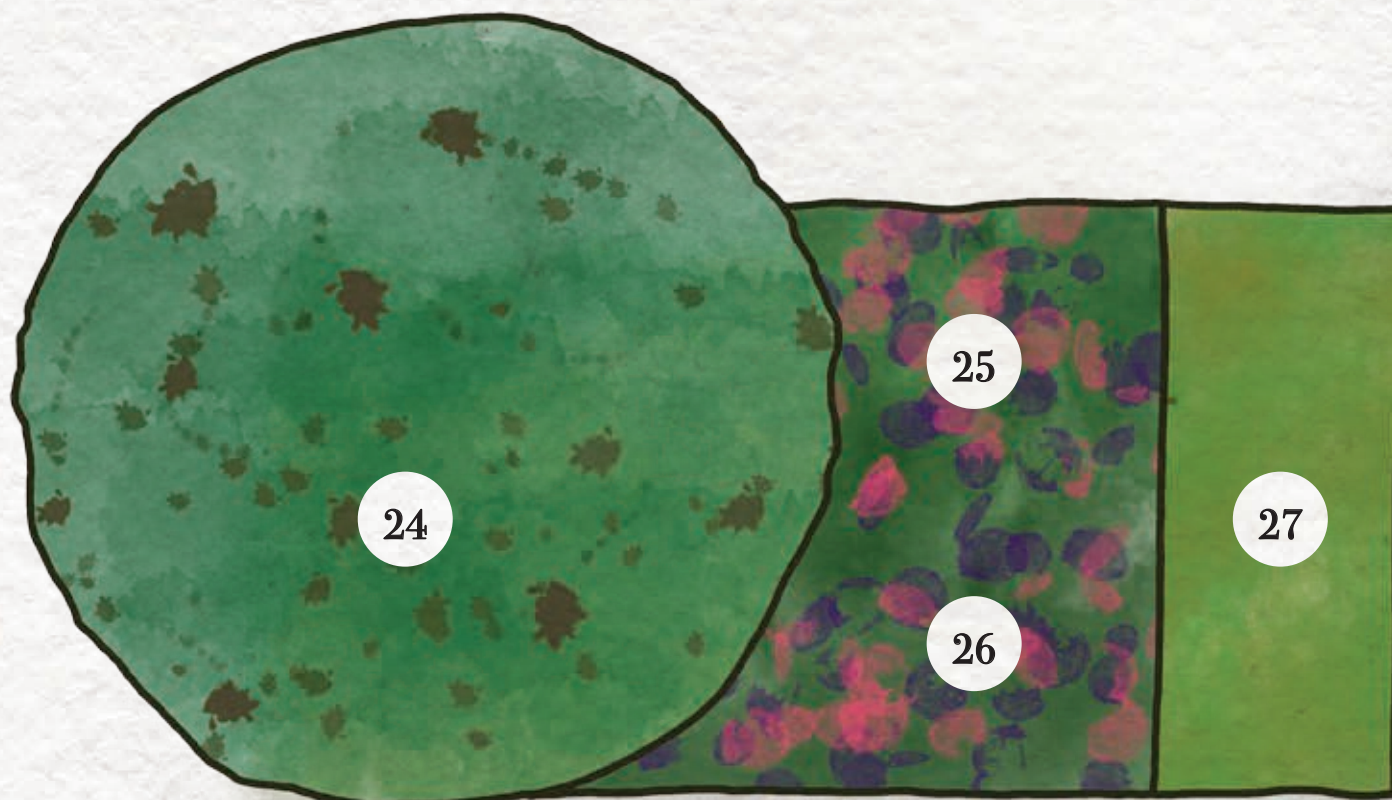


Renaissance: Hieronymus Bock, Otto von Brunfels, Leonhart Fuchs

Renaissance: Jérôme Bock, Otto von Brunfels, Leonhart Fuchs

Die Renaissance-Gelehrten Hieronymus Bock (Tragus), Otto von Brunfels und Leonhart Fuchs (Anfang 16. Jh.) werden auch „die Väter der neuen Botanik“ genannt. Entsprechend den Ideen der Renaissance, fand bei ihnen nicht nur eine Wiederentdeckung des Wissens aus der Antike statt - sie entwickelten auch erstmals eine systematisch-wissenschaftliche Vorgehensweise. Durch den Buchdruck fanden ihre Kräuterbücher eine viel weitere Verbreitung als je zuvor.

Les savants de la Renaissance Jérôme Bock (Tragus), Otto Brunfels et Leonhart Fuchs (début du 16e siècle) sont considérés comme les « pères de la nouvelle botanique ». Conformément aux idées de l'époque, ils firent plus que redécouvrir le savoir antique, puisqu'ils mirent au point pour la première fois une méthode scientifique systématique. Grâce à l'imprimerie, leurs livres sur les herbes médicinales connurent une diffusion bien plus vaste que jamais auparavant.



1. Gelber Fingerhut - Digitale jaune - Giele Fangerhutt - Digitalis lutea
2. Kleiner Odemnig - Aigremoine eupatoire - Geweinleche Lëntes - Agrimonia eupatoria
3. Echtes Johanniskraut - Millepertuis perforé - (Geweinlechen) Haartnol - Hypericum perforatum
4. Kleine Bibernelle - Boucage saxifrage - Kleng Pimpernell - Pimpinella saxifraga
5. Guter Heinrich - Chénopode bon-Henri - Gudden Hari, Honds-Méil - Chenopodium bonus henricus
6. Große Klette - Grande bardane - Grouss Kliet - Arctium lappa
7. Echter Baldrian - Valériane officinale - Echte Baltes - Valeriana officinalis
8. Gewöhnlicher Gilbweiderich - Lysimaque commune - (Geweinleche) Weidereich - Lysimachia vulgaris
9. Wilde Karde - Cardère sauvage - Wëll Kardel - Dipsacus fullonum
10. Gemeine Wegwarte - Chicorée amère - Wëlle Schikri - Cichorium intybus
11. Gunderman - Lierre terrestre - Ablatz - Glechoma hederacea
12. Gewöhnlicher Frauenmantel - Alchemille des prés - Gielgränge Fraëmätelchen - Alchemilla xanthochlora
13. Pfennigkraut - Lysimaque nummulaire - Mënz-Weidereich - Lysimachia nummularia
14. Schwarze Königskerze - Molène noire - Schwarz Kinnekskäerz - Verbascum nigrum
15. Roter Fingerhut - Digitale pourpre - Roude Fangerhutt - Digitalis purpurea
16. Mariendistel - Chardon-Marie - Scharbon-Mari - Silybum marianum
17. Gewöhnlicher Wasserdost - Eupatoire chanvrine - Aapkraut - Eupatorium cannabinum
18. Rosmarin - Romarin - Rousemaräin - Rosmarinus officinalis
19. Deutsche Schwertlilie - Iris d'Allemagne - Däitsch Iris - Iris xgermanica
20. Zypressen-Wolfsmilch - Euphorbe faux cyprès - Zypress-Wollefsmëllech - Euphorbia cyparissias
21. Madonnen-Lilie - Lis blanc - Wäiss Lilje - Lilium candidum
22. Wiesen-Salbei - Saug des prés - Wëllen Zalféi - Salvia pratensis
23. Quendel - Thym à larges feuilles - Groussen Teimerjännchen - Thymus pulegioides
24. Gemeine Hasel - Noisetier - (Geweinlechen) Hieselter - Corylus avellana
25. Stinkende Nieswurz - Hellébore fétide - Sténkeg Wanterrous - Helleborus foetidus
26. Geflecktes Lungenkraut - Pulmonaire officinale - Getëppelt Longekraut - Pulmonaria officinalis
27. Weinraute - Rue des jardins - Wäiraut - Ruta graveolens
28. Stachelbeere - Groseillier à maquereau - Déck Kréischel - Ribes uva-crispa
29. Gemeine Akelei - Ancolie commune - Geweinlechen Hunnekapp - Aquilegia vulgaris
30. Wiesen-Storchnabel - Géranium des prés - Wise-Stuerkeschniewel - Geranium pratense
31. Acker-Rittersporn - Dauphinelle des champs - Geweinleche Feldritterspue - Consolida regalis
32. Blut-Storchnabel - Géranium sanguin - Blut-Stuerkeschniewel - Geranium sanguineum

Gewöhnlicher Wasserdost

Die wegen ihrer typischen Blattform auch als Wasserhanf bezeichnete Pflanze ist ein uraltes traditionelles Heilmittel. In der Renaissance wird bei frühen wissenschaftlichen Untersuchungen ihre harntreibende und immunstärkende Wirkung erkannt. Leonhart Fuchs etwa rühmt die vielseitige Heilkraft der Pflanze.

L'Eupatoire à feuilles de chanvre

Surnommée « pantagruélien aquatique » en raison de son apparence caractéristique, cette plante constitue un remède traditionnel ancestral. Durant la Renaissance, les premières recherches scientifiques démontrèrent son effet diurétique et son action stimulante sur le système immunitaire. Leonhart Fuchs, notamment, en vanta les nombreuses vertus.



Fingerhut

Der Name des Fingerhuts (nach dem entsprechenden Nähutensil) geht zurück auf Leonhart Fuchs. Zur Renaissancezeit war die Wirkung des Fingerhuts als Herz- und Kreislaufmittel noch nicht bekannt. Vielmehr wurde die dekorative Pflanze für eine Reihe von Anwendungen (Verdauungsprobleme, Menstruationsbeschwerden, Wunden und Hautprobleme) eingesetzt - ein Anwendungsgebiet, das heute als äußerst bedenklich und gefährlich gilt.

La digitale

La digitale doit son nom allemand de « Fingerhut » (dé à coudre) à Leonhart Fuchs. Ce nom est aussi l'origine du nom latin « Digitalis ». À l'époque de la Renaissance, ses vertus cardiovasculaires étaient encore méconnues. Cette plante décorative était plutôt utilisée pour une série d'applications (troubles digestifs et menstruels, blessures et problèmes cutanés), qui sont considérées aujourd'hui comme extrêmement douteuses et dangereuses.

